



RIIGI TEATAJA

Nr. 83.

1. oktoobril 1935.

Nr. 83.

- Art. 698. Eesti ja Itaalia vahelise väljaandmise ja kriminaalasjus kohtuliku abiandmise lepingu kinnitamise seadus. — Leping.
699. Tollipõhitariifide seaduse muutmise ja täiendamise seadus.
700. Sihtasutuste seaduse muutmise seadus.
701. Kaupade sisseveo korraldamise seaduse teostamise määrus.
702. Liha ja lihasaaduste väljaveo määruse muutmise määrus.
703. Metsade ja maade kaitsemetsaks tunnustamise määrus.
704. Metsade ja maade kaitsemetsaks tunnustamise määrus.
705. Vabadusristi kujutise tarvitamise määrus.

698. Eesti ja Itaalia vahelise väljaandmise ja kriminaalasjus kohtuliku abiandmise lepingu kinnitamise seadus.

Antud Riigivanema poolt dekreedina 20. septembril 1935.

§ 1. Tunnustada kinnitatuks Roomas 10. augustil 1935 allakirjutatud Eesti ja Itaalia vaheline väljaandmise ja kriminaalasjus kohtuliku abiandmise leping.

§ 2. Avaldada ühes käesoleva dekreediga lepingu prantsuskeelne tekst ühes eestikeelse tõlkega.

Tallinnas, 20. septembril 1935.

K. Päts
Peaminister
Riigivanema ülesannetes.

Joh. Müller
Välisministri k.t.

Väljaandmise ja kriminaalasjus kohtuliku abiandmise leping Eesti Vabariigi ja Itaalia Kuningriigi vahel.

Eesti Vabariigi Riigivanem ja Tema Majesteet Itaalia Kuningas, soovides korraldada küsimusi, mis ühenduses kurjategijate väljaandmisega ja kriminaalasjus kohtuliku abiandmisega, ja sõlmida seks lepingu, nimetasid oma täisvolinikkudeks:

Eesti Vabariigi Riigivanem:

Härä Taavet Janson'i, Eesti Vabariigi Chargé d'Affaires'i a.i. Roomas,
Tema Majesteet Itaalia Kuningas:

Tema Ekstsellentsi Benito Mussolini, Valitsuse juhi, Välisministri, kes pärast oma heas ja nõutud vormis leitud täisvolituste esitamist leppisid kokku järgmises:

Peatükk I.

Väljaandmine.

Artikkel 1.

Kõrged lepinguosalised kohustuvad vastastikku sellekohasel palvel välja andma palutava lepinguosalise territooriumil asuvaid isikuid, keda jälitatakse või kes on süüdi mõistetud paluva lepinguosalise kohtuvõimude poolt süüdlas-tena või kaassüüdlasena süütegudes, mis väljendatud järgnevas artiklis.

Samuti võivad nad vastastikku sellekohasel palvel välja anda isikuid, keda jälitatakse või kes on süüdi mõistetud teiste, peale järgnevas artiklis väljenda- tud süütegude eest.

Artikkel 2.

Eelmises artiklis mainitud kohustus puutub süütegudesse, mille eest mõlema riigi seaduste järgi — olgugi nad kohaldatavad ainult mõnes territooriumi osas — võidakse karistada vähemalt üheaastase kinnipidamisega või ras- kema karistusega, või kui väljanõutavale isikule on mõistetud sama teo eest vähemalt kuus kuud kinnipidamiskaristust või raskem karistus.

Samuti võib süüteokatse eest lubada väljaandmist eelmises lõikes ette- nähtud tingimustel.

Artikkel 3.

Artiklis 1 mainitud kohustus käib samuti paluva lepinguosalise kodanik- kude väljaandmise kohta, kelle suhtes on võetud tarvitusele kohtuvõimude otsusel isiklikku vabadust kitsendavad kindlustusvahendid, arvestades neid kui harjumuslikke, professionaalseid või kalduvuslikke kurjategijaid.

Artikkel 4.

Väljaandmist ei lubata:

- a) süütegude eest, mis ette nähtud ainuüksi trükiseaduses;
 - b) ainuüksi sõjaväelist loomu süütegude eest, kui süütegu on karista- tav ainult sõjaväeliste seaduste põhjal;
 - c) poliitiliste või nendega seoses olevate süütegude eest, välja arvatud juhtum, kus poliitiline süütegu on oluliselt atentaadiks elule või isiklikule puu- tumatusele, või atendaadiks omandile, mis teostatud avalikule julgeolekule hädaohu moodustavate vahenditega;
 - d) süütegude eest tolliseaduste, maksu- ja teiste finantsseaduste vastu.
- Tegude loomu hinnang kuulub käesolevas artiklis ettenähtud juhtumeil eranditult palutava riigi võimudele.

Artikkel 5.

Väljaandmisest võib keelduda:

a) kui palutava riigi võimud on oma riigi seaduste põhjal kompetentsed mõistma kohut selle süüteo asjas;

b) kui süütegu saadeti korda kolmanda riigi territooriumil ning palutava lepinguosalise seadused ei võimalda jälitamist välismaal säärase teo eest;

c) kui palutava lepinguosalise seaduste põhjal kriminaalprotsess või määratud karistus loetakse ägeunuks momendil, mil esitati väljaandmispalve;

d) süütegude eest, mille jälitamine võib toimuda ainult kahjusaava poole kaebusel ja mille jälitamist võib lõpetada tema loobumisel.

Kui esitatud dokumentidest ilmnevaist teadetest ei piisa otsuse tegemiseks palutava lepinguosalise seaduste kohaselt, siis täiendatakse neid sellekohasel palvel.

Artikkel 6.

Kõrged lepinguosalised ei anna välja oma kodanikke, välja arvatud juhtumil, kui viimased on omandanud palutava lepinguosalise kodakondsuse pärast süüteo kordasaatmist.

Artikkel 7.

Väljaandmine ei toimu siis, kui nõutavat isikut jälitatakse palutavas riigis sama süüteo eest, või kui asi on lõpetatud, või kui isik on amnestitud, süüdi mõistetud või õigeks mõistetud samas asjas, välja arvatud juhtumil, kui selle riigi seadusandlus lubab kriminaalprotsessi uuesti ülesvõtmist.

Artikkel 8.

Kõrge lepinguosalise poolt teisele väljaantud isiku üle võib mõista kohut iga muugi süüteo pärast, mis seoses väljaandmist põhjustanud süüteoga, eeldusel, et selleks ei loo takistusi mõni artikli 4 eeskirjadest.

Kui on tegemist mitte-seosesolevate süütegudega, võib riik, kellele väljaandmist lubati, paluda teiselt väljaandmise laiendamist jälitada kavatsetavatele süütegudele.

Artikkel 9.

Väljaantavat võib välja anda kolmandale riigile enne väljaandmist toimepandud süüteo eest, mis pole samane väljaandmist põhjustava süüteoga, ainult sel juhtumil, kui sellega nõustub väljaandnud lepinguosaline.

Artikkel 10.

Artiklites 8 ja 9 ettenähtud kitsendused väljaantava isiku jälitamiseks ja süüdimõistmiseks ei ole maksvad, kui väljaantav isik ei ole lahkunud teise lepinguosalise territooriumilt kolmekümne päeva jooksul peale tema lõplikku vabastamist, või kui ta sinna tagasi tuleb, või kui ta on sinna uuesti välja antud peale tema lahkumist ülalnimetatud territooriumilt, või juhul, kui väljaantav isik enne tema esimest väljaandmist on palutava lepinguosalise kompetentsetele võimudele deklareerinud, et ta nõustub oma väljaandmisega kolmandale riigile enne väljaandmise vormaliteetide täitmist.

Artikkel 11.

Kui väljanõutud isikut jälitatakse või kui ta on süüdi mõistetud palutava lepinguosalise võimude poolt mõne teise, mitte väljaandmispalvet põhjustava teo pärast, siis võidakse väljaandmist edasi lükata, ilma et see puudutaks palve suhtes otsekohe tehtavat otsust, kuni kriminaalprotsess on lõpetatud ja määratud karistus täide viidud või edasi lükatud.

Ometi, kui paluva riigi seadusandluse järgi kriminaalprotsessi aegumine on saabumas või kui väljaandmise hiline mine võib kahjustada asjakäiku, siis lubatakse ajutist väljaandmist, kui erilised kaalutlused seda ei takista, tingimusel, et väljaantav antakse tagasi peale asjakäigu lõpuleviimist paluval maal.

Artikkel 12.

Väljaandmispalve esitatakse diplomaatilisel teel.

Väljaandmist lubatakse süüdimõistva kohtuotsuse või arreteerimiskäsu põhjal või iga muu käsukirjaga võrduva akti põhjal, millel peab olema märgitud süükspandava teo iseloom ning kriminaalseaduse kohaldatud või kohaldatavad määrused.

Ülalmainitud dokumendid koostatakse paluva lepinguosalise seaduste poolt ettekirjutatud vormis ning antakse üle ühes ära kirjaga kohaldatud või kohaldatavatest seadustest ja võimaluse korral ühes nõutava isiku kirjeldusega, päevapildiga ja teiste teadetega, mis kõlblikud isiku kindlakstegemiseks.

Palve ja dokumendid redigeeritakse paluva maa ametlikus keeles. Neile lisandatakse tõlge kas palutava maa keeles või prantsuse keeles, mis valmistatud või õigeks tunnustatud vannutatud tõlgi poolt, kes varustab nad oma allkirjaga ja pitsatiga, või paluva lepinguosalise ametliku tõlgi poolt.

Artikkel 13.

Kohe peale väljaandmispalve esitamist võetakse tarvitusele vajalised abinõud, et kindlustada selle täideviimist. Arreteeritud isik peetakse kinni senini, kuni väljaandmispalve suhtes on tehtud otsus, ning juhtumil, kui väljaandmine on lubatud, siis kuni selle täidesaatmiseni.

Kiireil juhtumel võidakse lubada ajutist arreteerimist sellekohase, isegi telegraafilise, teadaande alusel eelmise artikli teises lõikes nimetatud mõne dokumendi olemasolust või tagaotsitavate kurjategijate nimestikus leiduva andmestiku põhjal.

Paluva lepinguosalise kohtuvõimud ning diplomaatilised ja konsulaaragendid on õigustatud esitama seda teadaannet vahenditult palutava riigi kohtuministeeriumile või kompetentsle kohtuvõimule.

Ajutiselt arreteeritud isik vabastatakse, kui ühe kuu kestel arvates tema arreteerimisest palutavale lepinguosalisele ei ole saabunud väljaandmispalvet ega vajalikke dokumente. Seda tähtaega võib pikendada kahele kuule sel juhtumil, kui väljaantav isik on tunnustatud kardetavaks kurjategijaks, või juhtumil, kui arreteerimist toimetati ainult tagaotsitavate kurjategijate nimestikus leiduva andmestiku põhjal. Vabastamine ei takista isiku väljaandmist peale palve ja vajalikkude dokumentide saamist paluva lepinguosalise poolt.

Artikkel 14.

Kui mõne isiku väljaandmist palutakse mitmesuguste süütegude eest mitme riigi poolt, kelle hulgas on ka üks kõrgetest lepinguosalistest, siis lubatakse väljaandmist sellele lepinguosalisele, kui tema territooriumil korda saadetud süütegu peetakse palutava riigi seaduste põhjal kõige raskemaks.

Artikkel 15.

Kui isiku väljaandmist palutakse mitme riigi poolt ühe ja sama süüteo eest, siis eelistatakse põhimõtteliselt selle riigi palvet, kelle territooriumil teostati süütegu.

Artikkel 16.

Kui väljaandmine on lubatud, siis väljaantav isik, kui teda tuleb transportida maad mööda väljapoole palutava lepinguosalise territooriumi, viiakse piiripunktini, mis fikseeritud varemalt toimunud kokkuleppe põhjal kolmanda riigiga, kes võtnud endale transiteerimise, otsekohe siis, kui vastuvõtt seal kindlustatud. Kui transport peab toimuma merd mööda, siis väljaantav viiakse palutava maa sadamasse, kus peab toimuma laevale asetamine.

Kui paluja riik ei hoolitse temasse puutuvas osas väljaandmise täidesaatmise eest kolme kuu jooksul, arvates väljaandmislubaduse teadaandmisest, siis vabastatakse isik, kelle väljaandmist ta palunud.

Artikkel 17.

Raha ja asjad, mis on otsitava isiku valdusel tema arreterimise momendil, sekvestreeritakse ja antakse hoiule paluvalle riigile. Üleandmisele kuuluvad kõik asjad, mis võivad kaasa aidata süüteo tõendamisel, ja nende üleandmine toimub ka siis, kui väljaandmine jäi teostamata kurjategija põgenemise või surma tõttu.

Reserveeritakse kolmandate isikute õigused sekvestreeritud asjadele, mis tulevad neile tagasi anda ilma kuludeta peale protsessi lõppu.

Artikkel 18.

Kolmanda riigi poolt teisele lepinguosalisele väljaantava isiku transiidiks läbi kõrge lepinguosalise territooriumi antakse luba lihtsa palve esitamisel käesoleva konventsiooni artiklis 12 ettenähtud menetluse kohaselt selle maa võimude poolt, kes väljaandmist palunud, tingimusel, et küsimuse all olev isik ei oleks transiidimaa kodanik.

Transiidiluba antakse selle riigi kompetentse ministeeriumi poolt, kellelt transiteerimist palutud, ära jättes kõik kohtulikud vorminõuded, eeldusel, et ei ole tegemist artiklis 5 ettenähtud süütegudega ja et avaliku korra hoiu kaaluvad motiivid seda ei takista. Kinnipeetava vedu teostatakse kõige kiiremate abinõudega transiteeritava maa ametnike järelevalvel.

Põhimõtteliselt ei tohi kinnipeetavat viia maale, kellelt palutud transiteerimist, enne temalt transiteerimisloa saamist.

Artikkel 19.

Isiku, kelle väljaandmist või ajutist arreterimist on palutud, arreterimis-, kinnipidamis- ja ülalpidamiskulud ja isiku transpordikulud kolmanda, tema vastuvõtuks määratud riigi piirijaamani või tema laevale asetamiseni jäävad palutava poole kanda. Sama toimub arreterimismomendil kinnipeetud asjade kinnipidamise ja alalhoiu kuludega ja ühes väljanõutava isikuga üleantavate asjade saatekuludega.

Kui tegemist on väljaandmisega transiidi teel, siis isiku kinnipidamis-, ülalpidamis- ja transpordikulud ja ühes temaga antavate asjade transpordikulud tasutakse paluva riigi poolt.

Peatükk II.

Kohtulik abiandmine kriminaalasjus.

Artikkel 20.

Kui mõne kriminaalasja jälitamisel ühe kõrge lepinguosalise kohtuvõim peab tarvilikuks tunnistajate ülekuulamist, kes asuvad teise riigi territooriumil, või igasuguse teise uurimistoimingu täitmist või läbiviimist, siis saadetakse

selleks kohtulik erinõue ja sellele antakse kõik kooskõlas palutava riigi seadustega.

Kiireil juhtumel mõlema riigi kohtuvõimud võivad kohtulikkude erinõuete asjus teineteisega ühenduses olla vahenditult.

Samast korrast peetakse kinni:

a) süüteo tõenduseks olevate asjade aresti alla panemisel, samuti aresti alla panemist määrava kohtuotsuse järeldusel, kuid riivamata seejuures kolmandate isikute õigusi.

b) kohtulikkudel uurimistel, mis tarvilikud kindlustusvahendite kohaldamiseks.

Artikkel 21.

Kohtuliku erinõude täitmisest võib keelduda ainult siis, kui palutavas riigis kohtuliku erinõude täitmine ei kuulu kohtunikkude kompetentsi.

Kui palutud ametivõim ei ole kompetentne, siis saadab ta ametlikult kohtuliku erinõude sama riigi kompetentsele kohtuvõimule selle riigi seadusandluse poolt maksmapandud määruste kohaselt.

Artikkel 22.

Kui osutub tarvilikuks ühe uurimistoimingu või kohtuotsuse teatamine isikule, kes asub ühe kõrge lepinguosalise territooriumil, siis dokument toimetatakse kätte kompetentse ametivõimu palvel kompetentse ametniku poolt tingimusel, et jälgitakse alljärgnevaid erieeskirju.

Palutav lepinguosaline saadab teisele tagasi dokumendi algakti, tõendades kättetoimetamist.

Artikkel 23.

Kui ühe kõrge lepinguosalise territooriumil alustatud kriminaalprotsessis kohtulik ametivõim peab tarvilikuks teise lepinguosalise ametivõimude valdusel olevate asitõendite või dokumentide kättesaamist, siis antakse palvele kõik eeldusel, et paluv pool kohustuks tagasi saatma asitõendid ja dokumendid kõige kiiremas korras.

Eeloleva lõike eeskirju kohaldatakse ka sel juhtumil, kui kriminaalprotsessis käib teo kohta, mille pärast palutud lepinguosalise kohtuvõim on juba mõistnud kohut uue protsessi alusel isiku üle või kui asi puutub lisakaristuse või mõne kindlustusvahendi kohaldamise toimingusse.

Artikkel 24.

Kui mõnes kriminaalprotsessis on tarvilik ühe tunnistaja või eksperdi isiklik ilmumine, siis lepinguosaline, kelle territooriumil isik või ekspert asub ja kelle poole kohtukutsega pöördutakse, teeb neile teatavaks kohtukutse.

Kohtukutses peab olema väljendatud summa, mis tuleb tasumisele teeja päevarahana, kui ka avansisumma, mida palutav riik võib anda tunnistajale või eksperdile tagasimakse eeldusel paluva riigi poolt.

Tunnistajat või eksperti ei tohi jälitada ega arreteerida ei varemate tegude ja süüdimõistmiste pärast, ega mingil teisel alusel osavõtmise pärast tegudest, mis on selle protsessi aineks, kus nõutakse tema tunnistust või ekspertiisi, kogu selle ja tema kojujõudmiseks tarviliku aja kestel.

Artikkel 25.

Kui ühes lepinguosalistest maadest alustatud kriminaalprotsessis tunnusatakse tarvilikuks vastastada isikuid, keda peetakse kinni teisel maal, siis

palutav pool annab palvele käigu, välja arvatud erilistel kaalutlustel, nimelt kui ettekutsutud kinnipeetav on kindlasti selle vastu ja kui on antud kohustus, et kinnipeetav saadetakse tagasi kõige lühema aja jooksul.

Artikkel 26.

Kui ühe kõrge lepinguosalise kodanik on mõistetud süüdi või õigeks süüteo pärast, mis ühe lepinguosalise territooriumil on karistatav isiklikku vabadust kitsendava karistusega, siis see lepinguosaline kohustub saatma kõige lühema aja jooksul lepinguosalisele, kellele kuulub süüdimõistetu, väljavõtte kohtuotsusest ja vastaval palvel ka kohtuotsuse kogu teksti.

Teadanne peab sisaldama kõik andmed, mis võimaldavad süüdimõistetu isiku täielikku tõendamist, teo koha ja aja, kohaldatud seaduste artiklid ja vastaval korral andmed karistuse täideviimise kohta.

Artikkel 27.

Kui ühe kõrge lepinguosalise kohtuvõim peab tarvilikuks informatsiooni saamist teise lepinguosalise territooriumil maksva seadusandluse kohta, või tutvumist mõne seaduse tekstiga, siis võib ta paluda informatsiooni kui ka nimetatud seaduste tekstide saatmist.

Artikkel 28.

Iga käesolevas peatükis ettenähtud palve ja iga muu palve, mis käib kriminaalkohtupidamise asjade kohta, saadetakse vahenditult paluva poole kohtuministeeriumi poolt palutava riigi kohtuministeeriumile.

Palve ja dokumendid koostatakse art. 12 viimase lõike eeskirjade kohaselt.

Artikkel 29.

Palutav pool annab palvele käigu, välja arvatud, kui selle vastu on erilised kaalutlused või kui ta leiab, et need iseloomult riivaksid sisemist korda või avalikku õigust.

Süüdimõistmise otsuseid kui ka kohtukutseid kaebealuseile, mis välja antud ühe lepinguosalise kohtute poolt teise lepinguosalise kodanikkude suhtes, ei toimetata viimastele siiski mitte kätte. Samuti ei või ühe lepinguosalise kodanikku teise lepinguosalise palvel kaebealusena üle kuulata.

Artikkel 30.

Mõlemad kõrged lepinguosalised loobuvad kõigi kulude nõudmisest, mis tekkinud käesolevas peatükis ettenähtud palvete täitmisel, välja arvatud juhtumid, kus tegemist ekspertiisiga, mille kulud tasutakse paluva riigi poolt.

Peatükk III.

Lõppeeskirjad.

Artikkel 31.

Kõrged lepinguosalised jätavad endale õiguse ühisel kokkuleppel asuda nootide lihtsa vahetamise teel käesoleva lepingu kohaldamisele nende asumaadele ja igale teisele nende suverääniteedile alluvalle territooriumile.

Artikkel 32.

Käesolev leping ratifitseeritakse ja ratifikatsioonikirjad vahetatakse Tallinnas niipea kui võimalik.

Artikkel 33.

Käesolev leping astub jõusse kolm kuud peale ratifikatsioonikirjade vahetamist ja jääb jõusse kuueks kuuks peale selle ülesütlemist ühe kõrge lepinguosalise poolt.

Selle tõenduseks on eelnimetatud täisvolinikud kirjutanud alla käesolevale lepingule ja selle varustanud oma pitseritega.

Tehtud Roomas 10. augustil 1935 kahes eksemplaris, millest üks eksemplar antakse üle kummalegi allakirjutanud riigile.

(L.S.) T. Janson.

(L.S.) Mussolini.

Traité d'Extradition et d'assistance judiciaire en matière pénale entre la République d'Estonie et le Royaume d'Italie.

Le Président de la République d'Estonie et Sa Majesté le Roi d'Italie, désireux de régler les questions qui ont trait à l'extradition des malfaiteurs et à l'assistance judiciaire en matière pénale et de conclure un Traité à cet effet, ont nommé pour leurs Plénipotentiaires:

Le Président de la République d'Estonie:

M. Taavet Janson, Chargé d'Affaires a.i. de la République d'Estonie à Rome,

Sa Majesté le Roi d'Italie:

S. E. Benito Mussolini, Chef du Gouvernement, Ministre des affaires étrangères;

lesquels, ayant reconnu leurs pleins pouvoirs en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

Chapitre I.

Extradition.

Article 1.

Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à se livrer réciproquement sur demande, les individus qui se trouvant sur le territoire de la Partie requise sont poursuivis ou condamnés par les autorités judiciaires de la Partie requérante comme auteurs ou complices pour un des délits indiqués à l'article suivant.

Elle pourront également se livrer réciproquement, sur demande, les individus poursuivis ou condamnés pour des infractions autres que celles indiquées dans l'article suivant.

Article 2.

L'engagement, dont il est question à l'article précédent, concerne les délits qui d'après les lois des deux Etats — ne fussent elles applicables que dans quelque partie du territoire — peuvent entraîner une peine privative de liberté d'une année au moins ou une peine plus grave, ou si l'individu réclamé a été condamné pour le même fait à une peine privative de liberté de six mois au moins ou à une peine plus grave.

L'extradition sera également accordée pour la tentative dans les mêmes conditions que celles prévues à l'alinéa précédent.

Article 3.

L'engagement dont à l'article 1 s'étend aussi à l'extradition des ressortissants de la Partie requérante auxquels soient appliquées par décision de l'autorité judiciaire des mesures de sûreté privatives de la liberté personnelle en considération de leur qualité de délinquants habituels, professionnels ou par tendance.

Article 4.

L'extradition ne sera pas accordée :

- a) pour les infractions prévues exclusivement dans les lois sur la presse;
- b) pour les infractions d'ordre exclusivement militaire lorsque le fait ne serait autrement punissable que par les lois militaires;
- c) pour les délits politiques ou connexes à de tels délits, sauf le cas où le délit politique constitue essentiellement un attentat à la vie ou à l'incolumité personnelle, ou un attentat à la propriété commis par des moyens qui constituent un danger pour la sécurité publique;
- d) pour les infractions aux lois de douanes, d'impôts et autres lois financières.

Dans les cas prévus dans le présent article toute appréciation sur la nature des faits est exclusivement réservée aux autorités de l'Etat requis.

Article 5.

L'extradition peut être refusée :

- a) si les autorités de l'Etat requis sont, d'après les lois de celui-ci, compétentes à juger le délit;
- b) si le fait à été commis sur le territoire d'un Etat tiers et les lois de la Partie requise n'admettent pas la poursuite pour un pareil fait commis à l'étranger;
- c) si, d'après la loi de la Partie requise, l'action pénale ou la condamnation prononcée est considérée comme prescrite au moment où la demande d'extradition a été présentée;
- d) s'il s'agit d'infractions dont la poursuite ne peut avoir lieu que sur plainte de la partie lésée et peut être arrêtée par son renoncement.

Si les renseignements résultants des pièces produites ne suffisent pas pour prendre une décision d'après les lois de la Partie requise, ils seront complétés sur demande.

Article 6.

Les Hautes Parties Contractantes n'extradent pas leurs propres ressortissants sauf dans le cas où ils aient obtenu la nationalité de la Partie requise après avoir commis le délit.

Article 7.

L'extradition n'aura pas lieu lorsque l'individu réclamé est poursuivi dans le Pays requis pour la même infraction ou lorsqu'il a déjà été mis hors de cause ou amnistié, condamné ou acquitté pour le même fait, à moins que la législation de ce Pays ne permette la reprise de la procédure pénale.

Article 8.

L'individu livré par l'une des Hautes Parties Contractantes à l'autre pourra être jugé pour toute autre infraction connexe avec celle qui a motivé sa remise, pourvu qu'une des dispositions de l'article 4 ne s'y oppose.

S'il s'agit de délits non connexes, l'Etat auquel a été accordée l'extradition pourra demander à l'autre Etat d'étendre les effets de cette extradition aux faits qu'il entend poursuivre.

Article 9.

L'extradé ne pourra être livré à un Etat tiers, à raison d'une infraction commise antérieurement à l'extradition et autre que celle pour laquelle l'extradition a été accordée, que si la Partie qui l'a livré n'y consent.

Article 10.

Les limitations de la poursuite ou de la condamnation de l'individu extradé prévues aux articles 8 et 9 n'ont pas lieu si l'individu extradé n'a pas quitté le territoire de l'autre Partie dans les trente jours qui suivent son élargissement définitif ou s'il y revient, ou s'il y est extradé de nouveau après avoir quitté le susdit territoire ou si l'individu extradé avant sa première extradition a déclaré aux autorités compétentes de la Partie requise qu'il consent à être extradé à l'Etat tiers avant l'accomplissement de la formalité de l'extradition.

Article 11.

Si l'individu réclamé est poursuivi ou s'il a été condamné par les autorités de la Partie requise pour un fait autre que celui pour lequel l'extradition est demandée, l'extradition, sans préjudice de la décision à prendre immédiatement à l'égard de la demande, pourra être différée jusqu'à ce que la procédure pénale soit terminée et que la peine prononcée soit exécutée ou remise.

Toutefois si, d'après la législation de l'Etat requérant, la prescription de l'action pénale est proche de se produire ou si le retard dans l'extradition peut préjuger la procédure, l'extradition temporaire sera accordée, à moins que des considérations particulières ne s'y opposent, et sous condition de restituer l'extradé après l'accomplissement de la procédure dans le Pays requérant.

Article 12.

La demande d'extradition sera présentée par voie diplomatique.

L'extradition sera accordée à la suite d'un jugement de condamnation ou d'un mandat d'arrêt ou de tout autre acte équivalent au mandat, qui devra indiquer la nature du fait imputé et les dispositions de la loi pénale appliquées ou applicables.

Les documents susdits seront dressés dans la forme prescrite par les lois de la Partie requérante et seront remis avec une copie du texte des lois appliquées ou applicables, et, s'il est possible, avec le signalement de la personne réclamée, sa photographie et toute autre indication apte à en constater l'identité.

La demande et les documents seront rédigés dans la langue officielle de la Partie requérante. Ils seront accompagnés d'une traduction soit dans la langue de la Partie requise, soit dans la langue française, faite au attestée conforme par un interprète assermenté, qui les munira de sa signature et de son cachet, ou par un interprète officiel de la Partie requérante.

Article 13.

Dès que la demande d'extradition aura été faite seront prises les mesures nécessaires pour en assurer l'exécution. La personne arrêtée sera détenue jusqu'à ce qu'il ait été statué sur la demande d'extradition, et, au cas où l'extradition serait accordée, jusqu'à son exécution.

En cas d'urgence, on pourra accorder l'arrestation provisoire à la suite d'une déclaration, même par télégraphe, de l'existence d'un des documents indiqués dans le deuxième alinéa de l'article précédent ou à la suite d'une signalation faite dans le Bulletin des recherches des criminels.

Les autorités judiciaires et les agents diplomatiques et consulaires de la Partie requérante sont autorisés à faire cette déclaration directement au Ministère de la Justice ou à l'autorité judiciaire compétente de l'Etat requis.

L'individu arrêté provisoirement sera remis en liberté, si dans un délai d'un mois à compter de son arrestation ne sont pas parvenus à la Partie requise la demande d'extradition et les documents nécessaires. Ce délai pourra être porté à deux mois dans le cas où l'individu à extraditer serait signalé comme criminel dangereux ou l'arrestation aurait été faite uniquement à la suite d'une signalation dans le Bulletin des recherches des criminels. La remise en liberté n'empêche pas que l'individu soit extradé après l'envoi de la demande et des documents nécessaires par la Partie requérante.

Article 14.

Si l'extradition d'un individu est demandée pour des délits différents par plusieurs Etats, parmi lesquels se trouve l'une des Hautes Parties Contractantes, l'extradition ne sera accordée à cette Partie contractante que si le délit commis sur le territoire de celle-ci est considéré comme le plus grave d'après la législation de la Partie requise.

Article 15.

Lorsque l'extradition d'un individu est demandée par plusieurs Etats pour la même infraction, sera préférée, en principe, la demande de l'Etat sur le territoire duquel l'infraction a été commise.

Article 16.

Lorsque l'extradition est accordée, l'individu à extraditer, s'il doit être transporté par terre hors du territoire de la Partie requise, sera amené au point-frontière fixé par un accord préalable avec l'Etat tiers qui se charge du transit, dès que la réception y sera assurée. Si le transport doit être effectué par mer, l'extradé sera amené au port de la Partie requise où l'embarquement doit avoir lieu.

Si l'Etat requérant ne pourvoit pas, pour ce qui le concerne, à l'exécution de l'extradition dans le délai de trois mois à partir du jour de la notification de la concession de l'extradition, l'individu dont il a demandé l'extradition est remis en liberté.

Article 17.

L'argent et les objets en possession de l'individu recherché au moment de l'arrestation seront sequestrés et consignés à l'Etat requérant. La remise comprendra tous les objets qui peuvent servir pour la preuve du délit et aura lieu même si l'extradition n'a pu être effectuée à cause de la fuite ou de la mort du criminel.

Sont réservés les droits de tiers sur les choses séquestrées qui devront leur être restituées sans frais à la fin du procès.

Article 18.

Le permis de transit sur le territoire de l'une des Hautes Parties Contractantes d'un individu livré par un Etat tiers à l'autre Partie sera accordé

sur simple demande présentée selon la procédure indiquée à l'article 12 par les autorités du Pays qui a demandé l'extradition, à condition que l'individu dont il s'agit ne soit ressortissant du Pays de transit.

Le permis de transit sera donné par le Ministère compétent du Pays auquel le transit est demandé, toute formalité judiciaire omise, pourvu qu'il ne s'agisse pas d'un des délits dont à l'art. 5 et que de graves motifs d'ordre public ne s'y opposent. Le transfert du détenu sera effectué par les moyens les plus rapides sous la surveillance d'agents du pays requis pour le transit.

Le détenu n'est pas admis en principe à pénétrer dans le Pays requis pour le transit jusqu'à ce que le permis de transit ne soit accordé.

Article 19.

Les frais d'arrestation, de détention et d'entretien de l'individu dont l'extradition ou l'arrestation provisoire aura été demandée et les frais de transport de l'individu à la station frontière d'un Etat tiers désigné pour sa réception ou jusqu'à son embarquement sont à la charge de la Partie requise. Il en est de même des frais de saisie et de conservation des objets saisis au moment de l'arrestation et des frais d'expédition des objets à remettre avec l'individu réclamé.

S'il s'agit d'une extradition par voie de transit, les frais de détention, d'entretien et de transport de l'individu et ceux de transport des objets qui seront remis avec lui seront remboursés par la Partie requérante.

Chapitre II.

Assistance judiciaire en matière pénale.

Article 20.

Lorsque, dans la poursuite d'une affaire pénale, l'autorité judiciaire d'une des Hautes Parties Contractantes jugera nécessaire l'audition de témoins domiciliés dans l'autre Etat ou l'accomplissement ou l'exécution de tout autre acte d'instruction, une commission rogatoire sera envoyée à cet effet et il y sera donné suite conformément aux lois du Pays.

En cas d'urgence, les commissions rogatoires peuvent être objet de communications directes entre les autorités judiciaires des deux Etats.

La même procédure sera suivie :

- a) pour la saisie des objets constituant le corps du délit, aussi à la suite d'un jugement qui ait ordonné la saisie, sauf en tout cas les droits de tiers;
- b) dans les enquêtes judiciaires nécessaires pour l'application des mesures de sûreté.

Article 21.

L'exécution d'une commission rogatoire ne pourra être refusée que si dans l'Etat requis l'exécution de la commission rogatoire ne rentre pas dans les attributions des juges.

En cas d'incompétence de l'autorité requise, la commission rogatoire sera transmise d'office à l'autorité judiciaire compétente du même Etat suivant les règles établies par la législation de celui-ci.

Article 22.

Lorsque la notification d'un acte de procédure ou d'un jugement à une personne qui se trouve sur le territoire de l'une des Hautes Parties Contrac-

tantes paraîtra nécessaire, la pièce, sous réserve des dispositions particulières qui suivent, sera signifiée sur requête de l'autorité compétente par les soins du fonctionnaire compétent.

La Partie requise renverra à l'autre Partie l'original constatant la notification.

Article 23.

Lorsque, dans un procès pénal instruit dans l'une des Hautes Parties Contractantes l'autorité judiciaire juge nécessaire la communication de pièces à conviction, ou de documents se trouvant entre les mains des autorités de l'autre Partie Contractante, il sera donné suite à la demande, sous l'obligation pour la Partie requérante de renvoyer les pièces et documents dans le plus bref délai.

Les dispositions du précédent alinéa s'appliquent aussi dans le cas où le procès pénal concerne un fait pour lequel l'autorité judiciaire de la Partie requise ait jugé la personne soumise à la nouvelle procédure, ou qu'il s'agisse d'une procédure pour l'application d'une peine accessoire ou d'une mesure de sûreté.

Article 24.

Si dans un procès pénal la comparution personnelle d'un témoin ou d'un expert est nécessaire, la Partie sur le territoire de laquelle se trouve le témoin ou l'expert, saisie de la citation, leur fera notifier la citation.

L'acte de citation devra indiquer la somme qui sera payée à titre de frais de voyage et de séjour, ainsi que le montant de l'anticipation sur la somme totale que l'Etat requis pourra faire au témoin ou à l'expert, quitte à se faire rembourser par l'Etat requérant.

Le témoin ou l'expert ne pourra être poursuivi ou arrêté ni pour des faits et condamnations antérieurs, ni à aucun titre pour participation aux faits qui forment l'objet du procès dans lequel a été ordonné son témoignage ou son expertise, pendant le temps nécessaire à cet effet et à réjoindre son pays.

Article 25.

Lorsque dans un procès pénal instruit dans l'un des deux Pays la confrontation d'individus détenus dans l'autre Pays sera jugée utile, la Partie requise donnera suite à la demande, à moins de considérations spéciales, notamment si le détenu cité s'y oppose expressément, et sous l'obligation de renvoyer celui-ci dans le plus bref délai.

Article 26.

Si un ressortissant d'une des Hautes Parties Contractantes est condamné ou acquitté pour un délit puni de peine restrictive de la liberté personnelle dans le territoire de l'autre Partie, celle-ci s'engage à communiquer, dans le plus bref délai, l'extrait de la décision judiciaire au Pays auquel appartient le condamné, sauf à envoyer, sur demande, le texte complet de la décision.

La communication doit porter toutes les indications permettant l'identification complète de la personne condamnée, le lieu et la date du fait, les articles des lois appliquées et, s'il y a lieu, l'exécution de la peine.

Article 27.

Lorsque l'autorité judiciaire d'une des Hautes Parties Contractantes jugera nécessaire d'avoir des informations sur le droit en vigueur ou de con-

naître le texte d'une loi de l'autre Partie Contractante, elle pourra demander les informations ou la communication desdits textes de loi.

Article 28.

Toute demande prévue dans le présent chapitre et toute autre demande concernant des affaires de justice pénale seront envoyées directement par le Ministère de la Justice de la Partie requérante à celui de la Partie requise.

La demande et les documents seront rédigés selon les dispositions du dernier alinéa de l'article 12.

Article 29.

La Partie requise donnera suite à la demande, à moins que des considérations particulières ne s'y opposent ou qu'elle la juge de nature à porter atteinte à l'ordre ou au droit public intérieur.

Les jugements de condamnation, ainsi que les citations à connaître comme inculpé émis par les tribunaux de l'une des Hautes Parties Contractantes contre des ressortissants de l'autre Partie ne seront toutefois pas signifiés à ces derniers. De même, un ressortissant de l'une des Parties contractantes ne pourra, sur la demande de l'autre Partie, être soumis à un interrogatoire comme inculpé.

Article 30.

Chacune des Hautes Parties Contractantes renonce à toute réclamation de frais résultant de l'exécution des demandes prévues dans le présent chapitre, sauf le cas où il s'agisse d'expertises dont les frais seront à la charge de la Partie requérante.

Chapitre III.

Dispositions Finales.

Article 31.

Les Hautes Parties Contractantes se réservent de procéder d'un commun accord, par simple échange de notes, à l'application du présent Traité à leurs colonies ou à tous autres territoires soumis à leur souveraineté.

Article 32.

Le présent Traité sera ratifié et les ratifications seront échangées à Tallinn aussitôt que possible.

Article 33.

Le présent Traité entrera en vigueur trois mois après l'échange des ratifications et restera en vigueur six mois après le jour de la dénonciation de la part d'une des Hautes Parties Contractantes.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires susnommés ont signé le présent Traité et l'ont muni de leur sceau.

Fait à Rome, le 10 août 1935, en deux exemplaires, dont un sera remis à chacun des Etats signataires.

(L.S.). T. Janson.

(L.S.) Mussolini.

699. Tollipõhitariifide seaduse muutmise ja täiendamise [seadus.

Antud Riigivanema poolt dekreedina 27. septembril 1935.

Tollipõhitariifide seaduse (RT 22 — 1932, art. 173, 176 ja 177, RT 93 — 1932, art. 721, RT 33 — 1933, art. 239, RT 91 — 1934, art. 733 ja RT 4 — 1935, art. 18) sisseveotariifi §§ 37 pkt. 4-a, 44 pkt. 3, 46 pkt. 2, 51 pkt. 1, 57 pkt. 7, 68 pkt.pkt. 2 ja 4, 77 pkt.pkt. 1-c ja 2-b, 88 pkt. 1-d, 154 pkt. 4, 161 pkt. 1, 171 pkt. 2 märkus, pkt. 3, 173 pkt. 7-b, 177 pkt. 1-b märkus, pkt.pkt. 1-h ja 3-e, 190, 204 ja 205 pkt.pkt. 1 ja 2 muudetakse, täiendatakse ja pannakse maksma järgmiselt:

Tollipõhitariifid.

1. Sisseveotariif.

Tariifi		Kaupade nimetus	Tolli- määrade alus	Tollimäärad kroonides	
§§	Punktid			Üldtariif	Minimaal- tariif
37	4	Kalad ja kalamari: heeringad ja silgud, soolatud või suitsetatud; igasugune kala, kui- vatatult:			
	4-a	heeringad soolatud, sisse veetud tunnides:			
	4-aα	tunnides keskmise kaaluga brutto kuni 40 kg incl.	1 tünnilt	1,75	0,88
	4-aβ	tunnides keskmise kaaluga brutto üle 40 kg kuni 79 kg incl. . .	1 tünnilt	3,50	1,75
	4-aγ	tunnides keskmise kaaluga brutto üle 79 kg ja kuni 158 kg incl.	1 tünnilt	7,00	3,50
	44	Reketikeeled; looma põied ja soo- led töötletult ning loomaosade jäänustest kunstliselt valmista- tud sooled, ka siduvate ainete lisandiga:			
	3-a	loomaosade jäänustest kunstliselt valmistatud sooled, ka siduvate ainete lisandiga	1 kg net.	6,00	3,00
	3-b	kõik muud	„	2,00	1,00
46		Loomakarv, jöhv ja harjased, peale villa ja udukarvade, ning teosed nendest:			
	2	maalri- ja maalimispintslid; har- jad värvimata, lakeerimata, po- leerimata ja vineerimata puust keredes; harjad masinate ja apa- raatide jaoks, puust ja lihtsast metallist keredes; jöhvist kan- gad ja sõelad	1 kg net.	8,00	4,00

Tariifi		Kaupade nimetus	Tollimäärade alus	Tollimäärad kroonides	
§§	Punktid			Üldtariif	Minimaal-tariif
51	Märkus.	Kangad jõhvist ühenduses kiudainetega, tollitakse kiudaine järgi.			
		Loomarasv ja loomarasva saadused:			
	1	loomarasv tehniliseks otstarbeks, eraldi nimetamata; lambavillarasv (toores) ja kondiõli puhastamata:			
	1-a	loomarasv tehniliseks otstarbeks, eraldi nimetamata ja kondiõli puhastamata	1 kg br.	0,40	0,20
57	Märkus.	Loomarasv tehniliseks otstarbeks tööstusele Majandusministeeriumi loal ja tingimustel . .	„	0,08	0,04
	1-b	lambavillarasv (toores)	„	0,15	0,08
	7	Nahast ja karusnahast teosed: nahalõiked jalanõude pealisteks (ka õmmeldud), samuti väikeste asjade, nagu: kott- ja karptööde j.n.e. jaoks	1 kg net.	60,00	30,00
68		Pärilmutter, kilbis ja muud kallihinnalised ained, samuti nende järeloomamised:			
	2	merevaik, loomulik ja kunstlik, töötlemata; viskoos, peale § 180 pkt. 4 nimetatu, tselluloid, galaliit ja sarnased eraldi nimetamata aineained, töötlemata tükidena, rõngastena, torudena, ribadena, plaatidena, tahvlitena ja pulgakestena, ka massis värvitud või kaetud laki või värviga; samuti igasugused valatud või pressitud poolvalmis teosed .	1 kg net.	1,00	0,50
	4	eraldi nimetamata teosed kunstsarvest, laktoniidist, galaliidist, bakeliidist või sarnastest kunstlikkudest ainetest, ka ühenduses lihtsate materjalidega	1 kg net.	6,00	3,00
77		Klaaskaup:			
	1	nõud vedelikkude ja muude kaupade mahutamiseks ja alalhoidmiseks, nagu: igakujulised liht-			

Tariifi		Kaupade nimetus	Tolli- määrade alus	Tollimäärad kroonides	
§§	Punktid			Üldtariif	Minimaal- tariif
88	1-c	sad pudelid, pudelikesed ja purgid, lihvimata ja poleerimata, ka valatud, puhutud või pressitud tähtede, pealkirjade ja märkidega:			
	1-cx	tähe „a“ ja „b“ all nimetatud klaasist, lihvitud või hõõrutud kaelte, korkide ja kaantega, või töötletud põhjade ja äärtega, samuti lihtsate valatud, puhutud või pressitud mustritega tähtede, pealkirjade või vabriku märkide näol; pudelid patentkorkide jaoks:			
	2	konserveerimispurgid (n.n. „Weckpurgid“), ka ühenduses nende osadega	1 kg net.	0,36	0,18
	2-b	eraldi nimetamata teosed, valgest või poolvalgest klaasist või loomulikku värvi pudeliklaasist, lihvimata, poleerimata, ka lihvitud või töötletud põhjade, äärte, kaelte, korkidega või kaantega ja valatud, puhutud või pressitud märkide, pealkirjade ja mustritega, kuid muude ilustusteta:			
	2-bx	puhutud, olgugi vormides:			
	2-bx	torud, sirged	1 kg net.	0,40	0,20
	2-bβ	kõik teised	„	1,60	0,80
	1	Kautšuk ja guttapertš töötletud: pehme kummi:			
	1-d	kummiriie ja teosed eraldi nimetamata, kiudainetega ühenduses, välja arvatud siidi-, poolsiidi-, kunsti- ja poolkunsti-riie kummiga imbutatud või kaetud ja imbutatud või ühelt poolt kummiga kaetud kummiriie kanderiiete jaoks	1 kg net.	3,20	1,60
	4	Raud- ja terasplekist teosed: selle § p.p. 1, 2 ja 3 nimetatud teosed, maalitud või muude sarnaste, ka trafarettide abil			

Tariifi		Kaupade nimetus	Tolli- määrade alus	Tollimäärad kroonides	
§§	Punktid			Üldtariif	Minimaal- tariif
161		tehtud, ilustustega või igasuguste pealkirjadega, välja arvatud pealkirjadega, mis kujundavad kaupa valmistaja vabriku märki või näitavad kauba liiki, omadust või päritolu	1 kg net.	3,00	1,50
	1	Tööriistad, eraldi nimetamata, malmist, rauast või terasest, käsitöölisele, kunstnikkudele, töökodadele, vabrikutele j.n.e.: viilid ja rasplid, klupid ja muud keermetiselõikamisriistad; puurid, freesid, masinanõelad, saed ja saelehed; masinanoad peale § 167 p. 13 järele tollitavate masinate juurde kuuluvate . .	1 kg net.	0,70	0,35
171	2	Kellasepa-kaup:			
	2-a	tasku- ja käevõrukellad:			
	2-b	keredes kallismetallist, peale hõbeda, samuti muust kallihinnalisest materjalist, ka ilustatud kalliskividega ja säär.	tükk	30,00	15,00
	2-c	keredes hõbedast, ka kullatud, või kullatud osade ja ilustustega; keredes mitte kallidest, kuid hõbetatud või kullatud metallidest, samuti hõbetatud või kullatud osadega (peale rõngaste, üleskeeramisnuppude ja klaasi- raamide) või ilustatud kalliskividega ja säär.	„	8,00	4,00
		kõiksugu keredes, peale ülalnimetatute	„	4,00	2,00
	Märkus.	Käevõrud, samuti muud asjad, millistele tasku-, käevõru- ja säärased kellad on kinnitatud, tollitakse eraldi kelladest nende materjali järgi, kui nad kelladest lahutatakse; kui aga niisugused käevõrud ja asjad kelladest mittelahutatakse, siis tollitakse nad käevõrude või muude asjade materjali järgi koos kellade kaaluga ja peale			

Tariifi		Kaupade nimetus	Tolli- määrade alus	Tollimäärad kroonides	
§§	Punktid			Üldtariif	Minimaal- tariif
173	3	selle võetakse veel tollimaksu kelladelt selle p. 2 vastava tähe kohaselt. torni-, jaama-, kontroll- ja sääär. suured kellad — mitte alla 30 kg rasked, ka komplektina lahti võetud kujul	tükk	50,00	25,00
	7	Sõidu- ja veoriistad ja eraldi nimetatamata liikumisvahendid, ter- vikutena või osadeks lahti võetult:			
	7-b	sõidu- ja veoriistade osad, eraldi sisse toodud, samuti tagavara- osad; automobiilide suunanäi- tajad:			
177		jalgrataste osad, eraldi nimetama- ta, valmis kujul; jalg- ja moo- torrataste käepidemed, signaal- sarved ja -kellad, laternad, paki- hoidjad, pumbad, kaitsevõrgud metallosadega; automobiilide suunanäitajad ja laternad. . .	1 kg net.	6,00	3,00
	1	Paberikaup: papp, paberi pressmass (papier- maché) ja vulkaanfiber:			
	1-b	papp, ainult mehaanilisest puu- massist, massis värvitud, lehte- dena või rullidena; eraldi nime- tamata papp tselluloosist, kalt- sudest, õlest või muudest eraldi nimetatamata ainetest, ka massis värvitud, lehtedena või rullidena	1 kg net.	0,18	0,09
	Märkus.	Kaltsupapp rullidena tööstuse ots- tarbeks Majandusministeeriumi loal ja tingimustel.	„	0,08	tollita
	1-h	papp ja bristolpapp, igasugune, veemärkidega, välja arvatud vab- rikumärgid ja lihtsad sirged joon- ned; papp ja bristolpapp sisse- pressitud mustrite või joonis- tustega, ka lakeeritult; papp ja bristolpapp, igasugune, lõi- gatud ribadeks või kaartideks. .	1 kg net.	0,70	0,35

Tariifi		Kaupade nimetus	Tollimäärade alus	Tollimäärad kroonides	
§§	Punktid			Üldtariif	Minimaaltariif
190	3	teosed paberist, papist, vulkaanfibrilist, presspanist ja pressmasinist (papier-maché):			
	3-e	kartoonaažtööd igasugused, eraldi nimetamata; kontori- ja kopeerimisraamatud köites; köited raamatute ja albumite jaoks eraldi sisse toodud; albumid igasugused, olgugi köitmata, ka postmarkide albumid sissekleebitud markidega ja nende osad	1 kg net.	10,00	5,00
	3-f	reisukohvrid	„	6,00	3,00
		Kööied, nõörid, sidumisinöör ja kalavõrgud:			
	1	kööied, nõörid ja sidumisinöör § 179 p.p. 2, 3 ja 4 nimetatud kiudainetest, missuguste 10 jooksvat meetrit kaaluvad:			
	1-a	rohkem kui 50 grammi	1 kg net.	0,80	0,40
	1-b	üle 25 grammi, kuid mitte rohkem kui 50 grammi	1 kg net.	1,20	0,60
	1-c	üle 10 grammi, kuid mitte rohkem kui 25 grammi	1 kg net.	1,60	0,80
	Märkus.	Nöör, mille 10 jooksvat meetrit 10 grammi või vähem kaalub, tollitakse kui niit või lõng.			
	2	kalavõrgud igasugused, peale siidist võrkude	1 kg net.	4,00	2,00
	Märkus.	Kalavõrke, ka poolvalmis, lubatakse kalurite ühingutele Majandusministri loal ja tunnistuse alusel tollita sisse vedada.			
	3	põimitud köied, nõörid ja sidumisinöör § 179 p.p. 2 ja 3 nimetatud kiudainetest	1 kg net.	5,00	2,50
	4	kööied, nõörid ja sidumisinöör villast või puuvillast, ka põimitud	1 kg net.	16,00	8,00
	5	kööied, nõörid ja sidumisinöör, ka põimitud, siidist, kunsti siidist, poolsiidist või poolkunsti siidist või nende lisandiga	1 kg net.	50,00	25,00

Tariifi		Kaupade nimetus	Tolli- määrade alus	Tollimäärad kroonides	
§§	Punktid			Üldtariif	Minimaal- tariif
204		Heegeldatud kaup; silmkoetud ja trikooriie ja teosed, ka kandes- asjad nendest:			
	1	siidist ja kunstiidist:			
	1-a	sukad ja sokid	1 kg net.	70,00	35,00
	1-b	eraldi nimetamata	„	70,00	35,00
	2	poolsiidist ja poolkunstiidist:			
	2-a	sukad ja sokid	„	50,00	25,00
	2-b	eraldi nimetamata	„	50,00	25,00
	3	villased:			
	3-a	sukad ja sokid	„	15,00	7,50
	3-b	silmkoetud ja trikooriie, ka plüüsi taoline	„	10,00	5,00
	3-c	eraldi nimetamata	„	16,00	8,00
	3-d	vateliin	„	10,00	5,00
	4	puuvillased:			
	4-a	sukad ja sokid	„	20,00	10,00
	4-b	silmkoetud ja trikooriie, ka plüüsi taoline	„	16,00	8,00
	Märkus.	Selle paragrahvi p. 4-b all ni- metatud riie, ka plüüsi taoline, Majandusministri loal ja tingi- mustel tööstuse otstarbeks . .	„	2,00	1,00
	4-c	eraldi nimetamata	„	20,00	10,00
	4-d	vateliin	„	8,00	4,00
	5	igasugustest eraldi nimetamata kiudainetest	„	10,00	5,00
205		Põim- ja posamentkaup, igasugune peale § 190 nimetatu:			
	1	siidist ja kunstiidist	1 kg net.	70,00	35,00
	2	poolsiidist ja poolkunstiidist . .	„	50,00	25,00

Käesolev seadus hakkab maksma avaldamisega.

Tallinnas, 27. septembril 1935.

K. Päts
Peaminister
Riigivanema ülesannetes.

K. Selter
Majandusminister.

700. Sihtasutuste seaduse muutmise seadus.

Antud Riigivanema poolt dekreedina 20. septembril 1935.

Sihtasutuste seaduse (RT 19 — 1934 ja 24 — 1935) §§ 7, 16, 17, 18 ja 24 muudetakse ning pannakse maksma järgmises redaktsioonis:

⇒ § 7. Sihtasutuse asutajad koostavad sihtasutuse põhikirja ja esitavad selle nende poolt allakirjutatult Siseministeeriumile neljas eksemplaris. Põhikirja kinnitamise ja registreerimise avaldusel või ühel põhikirja eksemplaril asutajate allkirjad peavad olema tõestatud notariaalkorras.

Ühes sihtasutuse põhikirjaga esitatakse Siseministeeriumile tõendused sihtasutuse alusvara kohta.

§ 16. Käesolevas seaduses ettenähtud korras kuuluvad kinnitamisele ja registreerimisele ka nende sihtasutuste põhikirjad, mis on asutatud juriidilise isiku õigustega enne käesoleva seaduse maksmahakkamist ja on püsinud oma iseseisva varaga. Enne kinnitamist ja registreerimist võidakse nende sihtasutuste suhtes kohaldada käesoleva seaduse §§ 22—24 eeskirju.

Selleks peavad nende asutuste tegevust juhtivad organid esitama hiljemalt 16. septembriks 1935 Siseministeeriumile peale § 7 nõutud arvu põhikirjade ja alusvara tõenduste veel nende asutuste senised põhikirjad või asutamiskirjad või tõestatud ära kirjad neist ja asutuse eelmise aasta tegevuse aruande, samuti varandusliku seisukorra aruande.

§ 17. Kui seni tegutsenud sihtasutus ei ole esitanud Siseministeeriumile eelmises (16) paragrahvis tähendatud korras ning tähtajal vajalikku põhikirja, siis loetakse sihtasutuse tegevus lõpetatuks ning ta varad võetakse administratiiv-korras Siseministeeriumi valdamisele uue sihtasutuse asutamiseks või mõnele olevale sihtasutusele või üldkasulikule ühingule või liidule või riigi- ja omavalitsusasutusele üleandmiseks või likvideerimisele määramiseks § 25 korras.

Tegevuse lõpetanud sihtasutuse varade üleandmine toimub Riigivanema otsusel. Eelmises lõikes tähendatud asutus või organisatsioon võib asuda varade valitsemisele ja teha korraldusi nende oma nimele kandmiseks Riigivanema otsuse või uue sihtasutuse põhikirja avaldamiseks Riigi Teatajas.

§ 18. Järelevalve sihtasutuste üle kuulub Siseministeeriumile, arvatud välja sugukonna- ning perekonna-sihtasutused, kelle tegevuse järelevalvet teostavad nende juhatuste asukohtade vaestelastekohtud.

Järelevalve teostamiseks on Siseministeeriumil õigus nõuda sihtasutuste organiteelt jooksvaid ettekandeid ning aruandeid sihtasutuste tegevuse kohta mitte tihemini kui kord pooles aastas ning igal ajal kontrollida ja revideerida nende tegevust.

§ 24. Riigivanema otsusel võidakse liita sihtasutus mõne teise sihilise sihtasutusega või muuta sihtasutuse eesmärgi, kui sihtasutuse eesmärk ei ole teostatav muutunud oludes või selle teostamine osutub tarbetuks ja asutajate poolt ei ole tehtud sihtasutuse asutamise aktis või põhikirjas eelmainitud juhiks mingeid korraldusi või need korraldused samuti ei ole teostatavad ja kui selle sihtasutuse liitmine mõne teise samasihilise sihtasutusega ei ole võimalik või otstarbekohane. Enne sihtasutuse liitmise või selle eesmärgi muutmise ettepaneku tegemist Siseministeerium kuulab ära sihtasutuse asutajate, ta organite ja vastavate riigi- ja omavalitsusasutuste arvamused.

Kui Riigivanem on otsustanud muuta sihtasutuse eesmärgi, koostab Siseministeerium sihtasutuse uue põhikirja kava ja esitab selle Vabariigi Valitsusele kinnitamiseks harilikus korras.

Sihtasutuse liitmine mõne teise samasihilise sihtasutusega käesoleva paragrahvi esimeses lõikes ettenähtud põhjustel toimub eelmises (23) paragrahvis ettenähtud korras.

Tallinnas, 20. septembril 1935.

K. Päts
Peaminister
Riigivanema ülesannetes.

K. Eenpalu
Siseminister.

701. Kaupade sisseveo korraldamise seaduse teostamise määrus.

Antud Vabariigi Valitsuse poolt 27. septembril 1935.

Alus: Kaupade sisseveo korralduse seadus (RT 90 — 1931).

I.

§ 1. Kaupade sisseveo korralduse seaduse alusel pannakse maksma järgmine sisseveo kord allnimetatud kaupade kohta:

Tollipõhitariifid

(RT 22 — 1932).

- | | |
|---------|---|
| Ex § 1 | Teravili, kartulid, oad, herned, lupiinid, vikid ja peluskid: |
| ex p. 1 | muu eraldi nimetatamata teravili, |
| p. 2 | oder, |
| p. 3 | nisu, |
| p. 5 | kaer, |
| ex p. 6 | vikid ja peluskid. |
| Ex § 3 | Jahu (peale kartuli- ja tapiokajahu), linnased, kruubid ja tangud (peale riisitangude): |
| p. 1 | nisupüül, seal hulgas ka n.n. „manna“, |
| p. 2 | nisujahu, sõelumata, |
| p. 3 | odra-, kaera- ja maisijahu, ka sõelutud (püül), |
| ex p. 4 | muu eraldi nimetatamata jahu, ka sõelutud (püül). |
| § 6 | Puuvili ja marjad, värsked, soolatud või leotatud. |
| Ex § 7 | Puuvili ja marjad kuivatatud, teistes §§ nimetatamata, suhkruta valmistatud: |
| p. 3 | korindid ja rosinad (peale p. 4 nimetatute) ja viigimarjad, |
| ex p. 4 | suured rosinad (kuivatatud viinamarjad n.n. Malaga liiki ja säärased). |
| Ex § 21 | Tubakas: |
| p. 1 | lehtedes, vartega või ilma, ka lehemurd või -puru, |
| p. 2 | tubakavarred. |
| § 22 | Suhkur. |

- Ex § 33 Keedusool:
- p. 1 kivi-, mere- ja järvesool, töötlemata,
 - p. 2 jahvatatud sool, igasugune.
- § 36 Piim, koor, või, või aseained ja munad.
- Ex § 41 Väetisained kunstlikud.
- § 55 Nahad pargitud, ka värvitud:
- p. 1 väikesed nahad, igasugusel viisil pargitud, eraldi nime-
tamata, seal hulgas ka väikesed nahad värviga kaetud
pinnaga (värvitud peale parkimist, olgugi lihtsa lakk-
värviga) safjan; peened riimad masinariimade õmble-
miseks.
 - p. 2 väikesed kroomnahad,
 - p. 6 nahad igasugused ja igas suuruses, pronksitud, hõbe-
tatud või kullatud; kala-, kahepaiksete- ja roomaja-
tenahad; nahad ilustatud lõike või vooliga,
 - p. 7 suured kroomparknahad (jalanõude pääliseks, nahast
teosteks või sadulsepatöödeks),
 - p. 8 tallanahk ja igasugused muud eraldi nimetamata suured
nahad,
 - p. 9¹ kunstnahk nahajäänustest.
- Märkus 1. Suurteks nahkadeks loetakse:
- terved nahad — üle 1,5 m²,
 - pooled nahad — üle 0,75 m² suure pinnaga.
- Ex § 56 Karusnahad:
- ex p. 2 mets- ja kodujänesenahad ning imitatsioonid nendest:
 - p. 2-b pargitud või värvitud.
- Ex § 57 Nahast ja karusnahast teosed:
- p. 6 masinariimad, õmmeldud või õmblemata, ka mitme-
kordsed; masinamansetid, „peckers“ kudumismasi-
nate jaoks ja ümmargused masinariimad igasugused;
voolikud, ämbrid ja säärased lihtsad teosed jämedast
nahast, ka lihtsad töölabakindad.
- Ex § 62 Taimed ja nende osad, teistes paragrahvides eraldi
nimetamata:
- ex p. 4 seemned, ka kooritult,
 - ex p. 4-a tubakaseemned,
 - ex p. 4-bγ linaseemned,
 - ex p. 4-c kapsa, söögikaali, söögipeedi ja söögiporgandi seem-
ned,
 - p. 4-d puuseemned, igasugused ristikehina, lutserni, mesika,
nõiahamba, timuti ja kõrsheinte seemned; suhkru-
peedi seemned, söödajuurvilja seemned, nagu: söö-
dapeedi (Runkel), söödanaeri, söödaporgandi ja söö-
dakaalika seemned ja säärased.
- § 75 Fajanss- (valgest savist) teosed.
- § 76 Portselanteosed.
- Ex § 77 Klaaskaup:
- p. 1 nõud vedelikkude ja muude kaupade mahutamiseks ja
alalhoidmiseks, nagu: igakujulised lihtsad pudelid,

- pudelikesed ja purgid, lihvimata ja poleerimata, ka valatud, puhutud või pressitud tähtede, pealkirjade ja märkidega,
- p. 2 eraldi nimetamata teosed, valgest või poolvalgest klaasist või loomulikku värvi pudeliklaasist, lihvimata, poleerimata, ka lihvitud või töötletud põhjade, äärte, kaelte, korkidega või kaantega ja valatud, puhutud või pressitud märkide, pealkirjade ja mustritega, kuid muude ilustusteta,
- p. 3 eraldi nimetamata teosed, valgest või poolvalgest klaasist, või loomulikku värvi pudeliklaasist, lihvitud, ka lihvitud mustritega, või poleeritud, kuid muude ilustusteta,
- p. 4 eraldi nimetamata teosed, ühevärvilisest (massis värvitud), kahevärvilisest (ülevalatud muu värvilise klaasiga), piimavärvilisest, värvitud, igasugusel viisil tuhmistatud või kortseldatud klaasist, samuti jääklaasist ja säär., ka lihvitud või töötletud põhjade, äärte, korkide, kaantega, või puhutud, valatud või pressitud pealkirjade, tähtede ja mustritega, kuid muude ilustusteta,
- p. 5 eraldi nimetamata teosed, igasugusest klaasist, dekoratiivselt välja töötatud, nagu: happega põletatud, joonistatud või graveeritud mustriga, maali või emailiga kaunistatud, hõbetatud, kullatud või platineeritud; ilustustega igasugustest materjalidest, ka mittekallidest metallidest (ka kullatud või hõbetatud), ühenduses plaatina, kulla või hõbedaga, samuti igasugusel viisil tuhmistatud või mateeritud mustriga.
- Ex § 79 Kivi-, turba- ja puusüsi, koks, turvas ja põlevkivi:
- p. 1 kivisüsi,
- p. 3 koks.
- Ex § 85 Nafta destilleerimise vedelad saadused, kuivõrd nad tariifi teiste §§ alla ei kuulu:
- p. 2 petrooleum ja fotogeen,
- ex p. 3 bensiin, bensiini ja bensooli segud.
- § 88 Kautšuk ja guttapertš töötletud.
- Ex § 91 Väävel ja gaasipuhastamise mass:
- ex p. 1 toores, puhastamata, tompudes.
- Ex § 105 Naatrium ja kaalium.
- ex p. 3 naatrium- ja kaaliumvesihapend (seebikivi),
- p. 3-a puhastamata.
- § 106 p. 1 Puuäädikahapulubi (äädika pulber), puhastamata,
- p. 2 atsetoon.
- Ex § 108 Happed ja väävliisüsinik:
- p. 4 äädikahape.
- Ex § 112 Keemilised ja farmatsöitilised saadused ja preparaadid selle tariifi teistes §§ eraldi nimetamata:
- p. 3 puupiiritus,
- p. 14 formaliin.

- Ex § 119 Kosmeetilised preparaadid ja healõhnalised ained:
- p. 1 puuder, mink, juuksevärvimise vahendid, suitsetamise-
küünlad ja eraldi nimetamata kosmeetilised prepa-
raadid ja ained alkoholi lisandita,
 - p. 2 parfümeeria- ja kosmeetikapreparaadid igasugused, al-
koholiga, nagu: parfüümid, healõhnalised veed, elik-
siirid j.n.e.; eetri- ja healõhnalised õlid, igasugused,
alkoholiga.
- § 120 Seep ja pesemispulber.
- Ex § 131 Tina-, tsink- ja sulfotinavalge; litopon ja valge anti-
moonhapend:
- ex p. 3 tinavalge.
- § 135 Igasugused orgaanilised sünteetilised värvimisained (pig-
mendid), seal hulgas ka jooti sisaldavad, nagu: joodi-
roheline, diamiin, tsüaniin, hinoliin-sinine j.t., sa-
muti sulfohappe tuletiste pigmendid, nende alused ja
leukoühendised, ka pigmentide ühendised ja segud
anorgaaniliste aluste ja sooladega (pigmentlakid või
bakanid, nagu: krapplakk j.t.); alisariin ja alisariin-
lakk; indigotiin (kuiv indigoeekstrakt).
- Ex § 151 Teosed rauast või terasest eraldi nimetamata, taotud,
stantsitud, valatud, needitud või sveisitud — viili-
mata või ainult servadel ja äärtel viilitud, kuid eel-
või järgneva töötlemiseta; needid, splindid ja taotud
naelad, eraldi nimetamata:
- ex p. 3 hobuserauad ja ketid,
 - p. 4 needid, eraldi nimetamata.
- Ex § 152 Rauast ja terasest teosed, needitud või sveisitud, olgugi
värvitud või lihtsate materjalidega kaetud:
- p. 1 aurukatlad ja raud keskkütte katlad,
 - p. 5 radiaatorid keskküttele.
- Ex § 153 Teosed rauast või terasest, eraldi nimetamata — viili-
tud, treitud, freesitud, poleeritud, lihvitud, pronk-
situd või muul viisil töötletud, ka muust lihtsast
materjalist osadega:
- p. 3 puukruvid ja klaveri keerpulgad, eraldi nimetamata,
 - p. 4 mutrid, samuti poldid krüvikeerdegaga, poleerimata, ni-
keldamata, pronksimata või muul sarnasel viisil
töötlemata.
- Ex § 156 Traatteosed:
- ex p. 1 rauast või terasest,
 - ex p. 1-a ketid,
 - ex p. 1-b rautamisnaelad,
 - p. 1-c okastraat, ka tsingitud.
- Ex § 159 Relvad, nende tarbed; lõhkeained:
- ex p. 1 käsilaskeriistad ja nende osad, valmis kujul,
 - p. 2 laskeriistade tarbed igasugused; laskeriistade osad pool-
valmis kujul; padrunikestad, padrunid ja nende ton-
gid, laetud või laadimata,

- Ex § 160 p. 4 lõhkeained, süütenöör ja tongid.
ex p. 1 Vikatid.
- Ex § 167 Masinad ja aparaadid, täielikud või mittetäielikud, tervikutena või osadeks lahtivõetult:
- p. 1 aurumasinad, auru- ja veeturbiinid, igasugused mootorid sisemise põlemisega, kompressorid õhu, ammoniaaki ja söehappe jaoks, aurupumbad, auruhaamid, auru-kraanad.
- p. 2 puutööstusemasinad, eraldi nimetamata pumbad, käsi- ja mootorvintsid, tõstekraanad, elevaatorid, lint-transportöörid, tigud, veskimasinad, tärklis-, viina- ja õllevabrikute masinad ja aparaadid; ventilaatorid ja ekshausterid.
- p. 5 masinad ja aparaadid, eraldi nimetamata, ka siis kui nendes on vaske või § 143 nimetatud metalle või nende sulatise kuni 25% masina üldkaalust (välja arvatud lihalõikamise masinad).
- p. 6 igasugused, vasest ja muudest § 143 nimetatud metallidest ja sulatistest, või mis sisaldavad üle 25% masina üldkaalust nimetatud metalle või sulatise.
- ex p. 7 masinate ja aparaatide osad, eraldi nimetamata, sisse veetud eraldi või tagavaraosadena (välja arvatud mootori osad ja puurid, freesid, saed, saelehed, masinanoad, masinanõelad, lihalõikamismasinad ja nende osad),
- ex p. 11 transformaatorid kaalus kuni 10 kg,
- p. 13 põllumajanduslikud masinad, aparaadid ja riistad eraldi nimetamata ja nende osad; igat liiki traktorid; lokomobiilid ühes rehepeksumasinatega, mis vilja puhastavad.
- p. 14 viljatuulamise-, sorteerimise- ja laialtkülimasinad ning nende osad.
- Ex § 169 Instrumendid, aparaadid ja riistad astronoomilisteks, optilisteks, akustilisteks, peenmehaanilisteks (joonestamis- ja mõõtmisaparaadid), elektrotehnilisteks, keemilisteks, foto- ja heliograafilisteks, meditsiinilisteks ja kirurgilisteks otstarveteks, ka ühenduses kallismetallidega, samuti niisuguste instrumentide ja aparaatide osad; elektrotehnilised tarbed:
- ex p. 4 filmid, fotograafilised plaadid ja diapositiivid,
p. 4-b filmid ülesvõtetega,
p. 9 elektri hõõglambid ühes lähema ümbrikuga.
- Ex § 173 Sõidu- ja veoriistad ja eraldi nimetamata liikumisvahendid, tervikutena või osadeks lahtivõetult:
- p. 5 mootorrattad või nende kered, ka mootorita või ratasteta,
p. 6 automobiilid, samuti ka automobiilide šassiid ja kered (karosseriid) nende jaoks.
- Ex § 177 Paberikaup:
- ex p. 1 papp, paberi pressmass (papier-maché) ja vulkanfiber,
ex p. 1-b kaltsupapp katusepapi valmistamiseks.

- Ex § 179 Taimekiud:
 ex p. 1 puuvill toores,
 ex p. 4 lina soetud ja sugemata; linajäänused (takud j.n.e.).
- Ex § 181 Vill, kaameli- ja udukarvad sugemata, ketramata:
 p. 1 pesemata või pestud, värvimata; villasugetised, villa-
 otsad ja villajäänused värvimata, ka kraasitud.
- Ex § 183 Puuvillane lõng, samuti lõng teistest § 179 p. 1 nimetatud
 kiududest (inglise numeratsiooni järgi):
 p. 5 niit rullikestel kahest või rohkem lõngast korrutatud.
- Ex § 185 Siid- ja kunstiidi lõng kedratud või niidiks korrutatud:
 p. 3 kunstiidist, loomuliku siidi lisandita.
- § 186 Vill soetud, villane lõng ja niit.
- Ex § 187 Puuvillased kangad, toored või pleegitatud, ka merseri-
 seeritud, lüstreeritud või sääraselt töötletud:
 p. 1 eraldi nimetamata, kuni 10 m² ühes kilogrammis,
 p. 2 samad, üle 10 kuni 15 m² ühes kilogrammis,
 p. 3 samad, üle 15 m² ühes kilogrammis.
- § 188 Puuvillased kangad, värvitud, kirjult koetud või trükitud:
 p. 1 eraldi nimetamata, kuni 10 m² ühes kilogrammis,
 p. 2 samad üle 10 kuni 15 m² ühes kilogrammis,
 p. 3 samad üle 15 m² ühes kilogrammis;
 p. 4 lihtsad bordid ja paelad kuni 10 sm incl. laiad,
 p. 5 bordid ja paelad kuni 20 sm incl. laiad, pitside ja ti-
 kanduste taoliselt koetud.
- § 195 Siidi- ja kunstiidikangad, ka veskisõela gaas; šenill
 igasugune.
- § 197 Poolsiidikangad siidist ja kunstiidist, igasugused; va-
 hariie siidist ja kunstiidist, samuti ka poolsiidist ja
 poolkunstiidist.
- § 199 Villased kangad eraldi nimetamata.
- § 200 Villased kangad kirjult trükitud.
- § 201 Villased samet- ja plüüskangad, ka trükitud mustri-
 ga.
- Ex § 212 Nööbid ja rõhknööbid, nööbid mansettide, kraede ja
 rinnaesiste jaoks, peale igasuguste nööpide kullast,
 hõbedast ja platinast, missugused § 148 alla kuuluvad:
 ex p. 3 nööbid kookosest, puust, lihtsast luust, sarvest ja kunst-
 sarvest ning igasugused muud eraldi nimetamata
 nööbid.
- Ex § 215 Pudukaup ja tualettasjad eraldi nimetamata ja mänguas-
 jad — tervikutena või nende üksikud osad, samuti
 mujal nimetamata teosed selles paragrahvis nimetatud
 materjalidest:
 p. 3 pudukaup, tualettasjad, mänguasjad või loetletute osad
 mittekallismetallidest, peale alumiiniumi ja kullatud
 või hõbetatud metallide, muu materjalidega ühen-
 damata.

§ 2. Kes soovib sisse vedada § 1 tähendatud kaupu, sellel tuleb pöörduda loa saamiseks Majandusministeeriumi poole, kust temale välja antakse sisseveo-tunnistus.

Sooviavalduses peab olema tähendatud kauba nimetus, hulk, koguhind, päritolu- ja ostumaa ning sissetoomise aeg.

Kui revideerimisel leitud kauba kvantum ei vasta täpselt sisseveo-tunnistuses märgitud kauba kaalule, siis võetakse sisseveo-tunnistuse vastu võetavuse otsustamisel kohaldamisele Tolliseadustiku § 190, kusjuures küsimuse otsustab tolliinspektor.

§ 3. Tollivõimud lasevad § 1 nimetatud kaupu sisse ainult vastava sisseveo-tunnistuse ja päritolu- või ostumaa tõenduse ettenäitamisel.

Väljaspool § 3 ette nähtud korda on tolliinspektoril õigus vastavalt Majandusministri poolt maksmapandavatele sellekohastele juhtnööridele ilma sisseveoloa nõudmata lasta läbi eraisikutele saadetisi, mille tollikogusumma on alla 20 kr. ja äriettevõtetele saadetisi, mille tollikogusumma on alla 10 krooni.

§ 4. Välisriikide saatkonnad võivad enese jaoks sisse vedada § 1 nimetatud kaupasid ilma lubadeta.

§ 5. Reisijad võivad ilma lubadeta enesega kaasa tuua § 1 nimetatud kaupasid määral, nagu nende kaupade kaasavedu on neile lubatud Tolliseadustiku põhjal.

§ 6. Tolli poolt kinnipeetud kaupadele kohaldatakse Tolliseadustiku §§ 258, 274—292, 293 ja 294 järgmiste lahkuminekutega:

1) Peale § 276 sisalduvate tingimuste nõutakse oksjoni ärajätmiseks sisseveoloa esitamist.

2) Oksjonist ei või võtta osa isikud ja asutised, kellel puudub vajalik sisseveoluba.

§ 7. Majandusminister võib esitada isikuid ja asutisi, kes nendest olenevatel põhjustel on jäänud täitmata neile peale pandud sisseveo tingimused, Vabariigi Valitsusele — § 1 nimetatud kaupade sisseveo õiguse äravõtmiseks.

See õiguse kitsendus on isiklik ega maksa ettevõtte edasiandmisel ettevõtte uue omaniku kohta.

II.

Kaupade sisseveo korralduse seaduse alusel antud Vabariigi Valitsuse määrused nr. 450 — 17. juunist 1932 (RT 51 — 1932), nr. 84 — 27. jaanuarist 1933 (RT 11 — 1933), nr. 280 — 21. aprillist 1933 (RT 36 — 1933), nr. 352 — 7. maist 1934 (RT 39 — 1934), nr. 423 — 6. juunist 1934 (RT 50 — 1934), nr. 737 — 19. oktoobrist 1934 (RT 91 — 1934), nr. 819 — 7. detsembrist 1934 (RT 104 — 1934), nr. 20 — 11. jaanuarist 1935 (RT 4 — 1935), nr. 192 — 1. märtsist 1935 (RT 21 — 1935), nr. 545 — 3. juulist 1935 (RT 59 — 1935), nr. 568 — 10. juulist 1935 (RT 61 — 1935), nr. 620 — 16. augustist 1935 (RT 71 — 1935) kaotavad maksvuse käesoleva määruse maksmahakkamisega.

III.

Käesolev määrus hakkab maksuma avaldamisega Riigi Teatajas.

Peaminister K. Päts.

Majandusminister K. Selter.

Riigisekretär K. Terras.

702. Liha ja lihasaaduste väljaveo määruse muutmise määrus.

Antud Vabariigi Valitsuse poolt 13. septembril 1935.

Alus: Tapamajade ja liha järelevaatuse seaduse § 30 (RT 108 — 1923).

I.

Liha ja lihasaaduste väljaveo määruse §§ 6, 7 ja 16 (RT 48 — 1928 ja 80 — 1934) muudetakse ning pannakse maksma järgmises redaktsioonis:

§ 6. Väljaveetav liha, samuti ka toidurasv peab pärit olema loomadest, mis enne ja pärast tapmist on loomaarstlikul järelevaatusel leitud olevat vabad igasugustest haigustest, Tapaloomade ja liha loomaarstliku järelevaatuse ja tapamajaasjanduse määruse põhjal tunnustatud inimtoiduks kõlblikuks ja täisväärtuslikuks ning vastava kontrollmärgiga märgitud. On keelatud välja vedada liha, mis tapamajades on küll vastava kontrollmärgiga märgitud, kuid seismisest inetuks või alaväärtuslikuks muutunud. Samuti on keelatud välja vedada liha ja toidurasva, mis on saadud vanadest, lahjadest ja ebanormaalse kehaehitusega loomadest.

§ 7. Väljaveoks valmistatud soolatud seaküljed (peekon) varustatakse tapamajade poolt riikliku eristusmärgiga sissepõletamise teel. Eristusmärgiks on allolev ovaalikujuuline tempel, mille pikkus 8,5 sm ja laius 5 sm. Tempel sisaldab ülemisel äärel sõna „Estonian“, alumisel äärel sõna „Inspected“ ja keskel tapamaja registreeritud numbri.

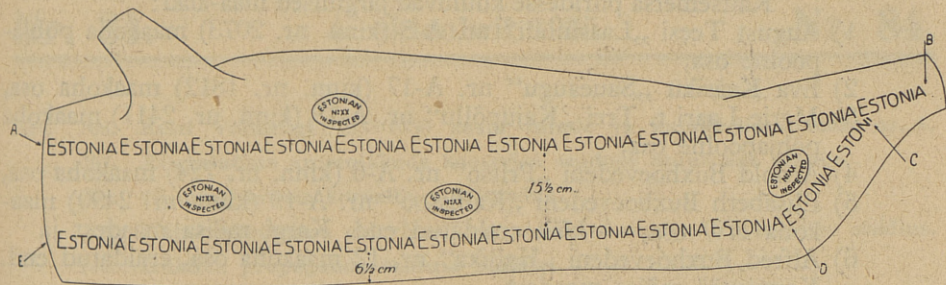


Iga seakülj varustatakse nelja säärase templiga.

Peale nimetatud eristusmärgi varustatakse peekoni küljed erimärgiga, milleks on sõna

ESTONIA

See erimärk, mille tähed peavad vastama eeltoodud kujule ja suurusele, põletatakse peekoni küljele niivõrd selgesti, et kiri oleks loetav ka pärast peekoni külje suitsetamist. Peekoni külg varustatakse alamaloleva joonise kohaselt kahe erimärgi reaga (I rida A — B ja II rida E — D — C). Peekoni külje seljapeki serva ja märgi E — D — C rea vahe olgu $6\frac{1}{2}$ sm ja märgi ridade E — D — C ja A — B vahe $15\frac{1}{2}$ sm, kusjuures read A — B ja E — D peavad jooksuma rööbiti.



§ 16. Riiklikud väljaveo-tunnistused kinnitatakse kauba külge loomateravishoiu osakonna poolt volitatud kontroll-loomaarsti valve all ja asjaomase tapamaja juhataja-loomaarsti teadmisel. Väljaveo tunnistusega on lubatud varustada ainult käesoleva määruse § 6 nõudele vastavat kaupa.

II.

Käesolev määrus hakkab maksma avaldamisega.

Peaminister K. Päts.

Põllutöominister N. Talts.

Riigisekretär K. Terras.

703. Metsade ja maade kaitsemetsaks tunnustamise määrus.

Antud Põllutöoministri poolt 21. septembril 1935.

Alus: Metsaseaduse § 10 (RT 45 — 1934).

Määrán kaitsemetsaks Saaremaal Kärla vallas umbes 21 km kaugusel Kuressaarest, Kihelkonnale viivast maanteest 1 km kaugusel asuva endise Kärla kirikumõisast eraldatud maakoha nr. 59, umbkaudse pindalaga 4,0 hektaari, piirides nagu looduses piirimärkidega tähistatud.

Tähenstatud maakoht kuulub riigile, rentnikuks on Kärla haridusselts „Edu“.

Põllutöominister N. Talts.

704. Metsade ja maade kaitsemetsaks tunnustamise määrus.

Antud Põllutööministri poolt 21. septembril 1935.

Alus: Metsaseaduse § 10 (RT 45 — 1934).

Määrán kaitsemetsaks Saaremaal Torgu vallas, Kuressaare-Sõrve maantee ääres 42 km kaugusel Kuressaare linnast asuva puistu umbkaudse pindalaga 15 hektaari looduses piirimärkidega tähistatud piirides.

Kaitsemetsa piiridesse kuuluvad järgmised maa-alad:

- 1) August Teesi „Laasiiniidi“ nr. A-5 (kinn. nr. 2073) maakoha põhjapoolne osa,
- 2) Eva Kaasiku „Saueaugu“ nr. A-17 (kinn. nr. 1812) maakoha osa,
- 3) Marie Laari t. Trei „Kajupõllu“ nr. A-18 (kinn. nr. 2411) maakoha põhjapoolne osa,
- 4) Arnold Buxhoevedeni „Pritso“ nr. A-6 (kinn. nr. 724) maakoha osa,
- 5) Elisabeth Buxhoevedeni „Kallissoo“ nr. A-19 (kinn. nr. 2490) maakoha NW osa, — kõik eraldatud end. Kargi mõisa maadest ja
- 6) Alfred Buxhoevedeni „Hallika“ nr. 12 maakoha osa, eraldatud end. Kaunispaä mõisa maadest.

Põllutööminister N. Talts.

705. Vabadusristi kujutise tarvitamise määrus.

Antud Siseministri poolt, kokkuleppel Kaitseministriga, 25. septembril 1935.

Alus: Vabadussõja nimetuse tarvitamise seaduse § 8 (RT 105 — 1934).

§ 1. Vabadusristi kujutis kuulutustel ja teadaannetel, isiklikel kirjablankettidel ja nimekaartidel kujutab Vabadusristi igasuguste lisandusteta (lindita ja teiste ilustusteta) täpselt Vabaduse Risti põhikirjas (RT 20/21 — 1920 ja 86 — 1921) ettenähtud kujul ja mõõtvahekordadega, kusjuures kujutise ülemine serv on sirgjooneline, ilma sanga augu osata.

§ 2. Eelmise (1) paragrahvi nõuete kohaselt võib tarvitada:

- 1) kuulutustel ja teadaannetel — ainult III liigi 3. järgu Vabadusristi kujutist;
- 2) isiklikel kirjablankettidel ja nimekaartidel — selle liigi kõrgeima (1.) järgu Vabadusristi kujutist, millise liigi Vabadusristi kavalerial, kusjuures mitme liigi Vabadusristide omanik võib tarvitada korraga ainult üht ja seejuures vastava liigi 1. järgu Vabadusristi kujutist.

§ 3. Kuulutustel ja teadaannetel Vabadusristi kujutis võib olla kas Vabadusristi loomulikes värves või ühevärviline ja ei tohi olla pikem kui 90 mm ja laiem kui 75 mm.

Isiklikel kirjablankettidel ja nimekaartidel Vabadusristi kujutis võib olla ainult väljapressitult, kusjuures isiklikel kirjablankettidel ta ei tohi olla pikem kui 15 mm ja laiem kui 13 mm ja nimekaartidel — pikem kui 9 mm ja laiem kui 7,8 mm.

§ 4. Kuulutustel ja teadaannetel Vabadusristi kujutis paigutatakse esimese rea keskele, teksti peale, isiklikel kirjablankettidel — blanketi ülemisse vasakpoolsesse nurka ja nimekaartidel — nimekaardi ülemisse vasakpoolsesse nurka või teksti peale nimekaardi keskele.

Tallinnas, 25. septembril 1935.

Siseminister K. Eenpalu.